



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ
СЕКТОР ЗА МАТЕРИЈАЛНЕ РЕСУРСЕ
Управа за снабдевање
ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ

Број 363- 12 /13

20.02.2014. године

Београд

Појашњење конкурсне документације

д о с т а в љ а.-

Дирекцији за набавку и продају Управе за снабдевање Министарства одбране обратили сте се захтевом којим тражите достављање додатне информације, односно појашњење конкурсне документације у јавној набавци бр. 12/14 - Услуга конфекционирања службене и свечане униформе и кошуља за ПВЛ. Захтев се односи на питање:

- Уколико као члан заједничке понуде или самостално, наступа страно правно лице, да ли документа која доказују испуњеност услова за подношење понуда, морају да буду преведена на српски језик од званичног тумача или је довољно да се гарантује за тачност превода под пуном материјалном и кривичном одговорношћу?

С тим у вези, Наручилац даје следеће појашњење:

Чланом 17. став 3. Закона о јавним набавкама («Сл.гласник РС», бр. 124/12) дефинисано је да понуђач даје понуду на језику на којем је припремљена конкурсна документација, односно на језику који је наручилац назначио у конкурсној документацији.

У делу 5. Конкурсне документације - Упутство понуђачима како да сачине понуду, у делу који се односи на податке о језику на којем понуда мора да буде састављена, прецизира се да понуда и остала документација која се односи на понуду мора бити јасна и недвосмислена, читко написана на српском језику.

Обзиром на члан 81. Закона који прецизно дефинише заједничку понуду, а посебно на став 4. истог члана којим је регулисано да је саставни део заједничке понуде споразум којим се понуђачи из групе међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке и на став 7. који прописује да понуђачи који поднесу заједничку понуду одговарају неограничено солидарно према наручиоцу, мишљења смо да је довољно да се гарантује за тачност превода под пуном материјалном и кривичном одговорношћу.

БЛШ/

ДИРЕКТОР

п у к о в н и к

др Александар Буквић, дипл.инж.